

hyph-utf8

Mojca Miklavc, Manuel Pégourié-Gonnard, Khaled Hosny (current maintainers)
Arthur Reutenauer (no longer active on hyph-utf8)

2013-05-08

Abstract

The `hyph-utf8` package gathers all the existing hyphenation patterns for \TeX , converted to UTF-8. They can be used directly by UTF-8-aware \TeX engines such as \LuaTeX and \XeTeX , and there is a mechanism to convert the patterns to some 8-bit encoding when used with \pdfTeX or Knuth's \TeX .

List of supported languages

| | | | | |
|---------------------|----------------|--------------------------------|-------------|------------------|
| English | | | | |
| - | english | usenglish, USenglish, american | | |
| en-us | usenglishmax | | | |
| en-gb | ukenglish | british, UKenglish | | |
| Afrikaans | | Esperanto | | |
| af | afrikaans | eo | esperanto | |
| Ancientgreek | | Estonian | | |
| grc | ancientgreek | et | estonian | |
| grc-x-ibycus | ibycus | Ethiopic | | |
| Arabic | | mul-ethi | ethiopic | amharic, geez |
| ar | arabic | Farsi | | |
| Armenian | | fa | farsi | persian |
| hy | armenian | Finnish | | |
| Assamese | | fi | finnish | |
| as | assamese | French | | |
| Basque | | fr | french | patois, francais |
| eu | basque | Friulan | | |
| Bengali | | fur | friulan | |
| bn | bengali | Galician | | |
| Bulgarian | | gl | galician | |
| bg | bulgarian | Georgian | | |
| Catalan | | ka | georgian | |
| ca | catalan | German | | |
| Chinese | | de-1901 | german | |
| zh-latn-pinyin | pinyin | de-1996 | ngerman | |
| Coptic | | de-ch-1901 | swissgerman | |
| cop | coptic | Greek | | |
| Croatian | | el-monoton | monogreek | |
| hr | croatian | el-polyton | greek | polygreek |
| Czech | | Gujarati | | |
| cs | czech | gu | gujarati | |
| Danish | | Hindi | | |
| da | danish | hi | hindi | |
| Dutch | | Hungarian | | |
| nl | dutch | hu | hungarian | |

| | | | | | |
|--------------------|--------------|------------------|---------------------|--------------|----------|
| Icelandic | | | Portuguese | | |
| is | icelandic | | pt | portuguese | portuges |
| Indonesian | | | Romanian | | |
| id | indonesian | | ro | romanian | |
| Interlingua | | | Romansh | | |
| ia | interlingua | | rm | romansh | |
| Irish | | | Russian | | |
| ga | irish | | ru | russian | |
| Italian | | | Sanskrit | | |
| it | italian | | sa | sanskrit | |
| Kannada | | | Serbian | | |
| kn | kannada | | sr-latn | serbian | |
| Kurmanji | | | sr-cyrl | serbianc | |
| kmr | kurmanji | | Slovak | | |
| Latin | | | sk | slovak | |
| la | latin | | Slovenian | | |
| Latvian | | | sl | slovenian | slovene |
| lv | latvian | | Spanish | | |
| Lithuanian | | | es | spanish | espanol |
| lt | lithuanian | | Swedish | | |
| Malayalam | | | sv | swedish | |
| ml | malayalam | | Tamil | | |
| Marathi | | | ta | tamil | |
| mr | marathi | | Telugu | | |
| Mongolian | | | te | telugu | |
| mn-cyrl | mongolian | | Thai | | |
| mn-cyrl-x-lmc | mongolianlmc | | th | thai | |
| Norwegian | | | Turkish | | |
| nb | bokmal | norwegian, norsk | tr | turkish | |
| nn | nynorsk | | Turkmen | | |
| Oriya | | | tk | turkmen | |
| or | oriya | | Ukrainian | | |
| Panjabi | | | uk | ukrainian | |
| pa | panjabi | | Uppersorbian | | |
| Polish | | | hsb | uppersorbian | |
| pl | polish | | Welsh | | |
| Piedmontese | | | cy | welsh | |
| pms | piedmontese | | | | |

Babel defines a few more synonyms (which consequently only work in L^AT_EX):

| | |
|-------------------|------------------------|
| english | canadian |
| british | australian, newzealand |
| german | austrian |
| ngerman | naustrian |
| portuguese | brazilian, brazil |

Using hyphenation patterns

Plain T_EX

In engines that support ϵ -T_EX you can select the desired hyphenation patterns with:

```
\uselanguage{langname}
```

where `langname` is the string identifying a particular hyphenation file in `language.dat` and can be taken from table on the first two pages.

L^AT_EX

Since Babel's `hyphen.cfg` is built in the XeL^AT_EX format, hyphenation patterns can be used without even loading Babel or Polyglossia. At the low-level this simply corresponds to defining

```
\language=\l@<langname>
```

The user command is supposed to be

```
\hyphenrules{langname}
```

or

```
\begin{hyphenrules}{langname} ... \end{hyphenrules}.
```

and should work with any flavour of L^AT_EX, however we couldn't make it work.

L^AT_EX with Babel

You can use Babel with any T_EX engine, however it is currently unmaintained and has never been adapted to work well with Unicode engines. If you are using XeT_EX please use Polyglossia instead.

```
\usepackage[language]{babel}
```

L^AT_EX with Polyglossia

Polyglossia should be the preferred choice when using XeL^AT_EX. It doesn't support LuaL^AT_EX yet, but it is planned to extend it in future.

```
\usepackage{polyglossia}
\setmainlanguage[optional settings]{langname}
\setotherlanguages{otherlangname}

\begin[optional settings]{otherlangname} ... \end{otherlangname}
```

See Polyglossia manual for extensive list of options.

ConT_EXt

ConT_EXt doesn't load patterns for all the language that `hyph-utf8` provides. If you miss any language, please contact the mailing list. The general syntax for supported languages is the following:

```
% language of the main document
\mainlanguage[language]
```

```
{\language[otherlanguage] language of some short fragment}
```

You can use full language name or language code. When using ConT_EXt MKII you might need to select the appropriate font encoding for Cyrillic scripts, Polish and some other languages:

```
\usetypescript[iwona][qx]
\setupbodyfont[iwona]
\mainlanguage[polish]
```

ConT_EXt loads hyphenation patterns in several encodings, so that you can for example use Czech patterns with either ec or il2 font encodings. The right hyphenation patterns will be chosen based on current font encoding.

More examples

Example for Polyglossia

```
\usepackage{polyglossia}
% the language used for main document
\setmainlanguage{asturian}
% American English with extended hyphenation patterns
\setotherlanguage[variant=usmax]{english}
% German with experimental patterns "ngerman-x-latest"
\setotherlanguage[spelling=new,latesthyphen=true]{german}
\setotherlanguages{spanish,catalan,french}

\begin{document}
```

Long Asturian text ... (Hyphenation for Asturian is not available, but polyglossia automatically falls back on Catalan for now, which seems to be a reasonable choice.)

```
\begin{german}
Deutscher Text ... (with the hyphenation patterns selected above: "ngerman-x-latest")
\end{german}
```

```
\begin[script=fraktur,spelling=old]{german}
Deutfcher Text ... (set in Fraktur, with traditional hyphenation).
\end{german}
```

```
\end{document}
```